

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

17 FEBRUARI 1955.

### BEGROTING

van de Diensten van de Eerste-Minister  
voor het dienstjaar 1955.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
ALGEMENE ZAKEN (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER FAYAT.

### INHOUD.

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. — Strijd tegen de werkloosheid                                                    | 2  |
| II. — Administratieve epuratie                                                       | 2  |
| III. — Bestuurscentrum                                                               | 2  |
| IV. — Verhoudingen op Taalgebied :                                                   |    |
| — Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie                                   | 5  |
| — Dienst voor Algemeen Bestuur                                                       | 5  |
| — Hoog Comité van Toezicht                                                           | 5  |
| V. — Leden van de Raad van State werkzaam in ministeriële kabinetten                 | 6  |
| VI. — Onafhankelijkheid van het Vast Wervingssecretariat                             | 7  |
| VII. — Ministers-Burgemeesters                                                       | 7  |
| VIII. — Parlementaire Vragen                                                         | 7  |
| IX. — Beroepen bij de Raad van State                                                 | 7  |
| X. — Samenwerking tussen Cabinet en Administratie                                    | 8  |
| XI. — Financieel Statuut van de Adviseur en de Adjunct-Adviseur van Algemeen Bestuur | 8  |
| XII. — Regeringstoelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen  | 9  |
| XIII. — Nationale Dienst voor de Jeugd                                               | 10 |

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Huysmans, voorzitter; Bertrand, Delwaide, De Vleeschauwer, Kiebooms, Lefère, Nossent, Parisis, Robyns, Struyvelt, Van Elslande, Wigny. — De Grootte, Fayat, Mevr. Lambert, de heren Magé, Merlot (Joseph), Rongvaux, Thielemans (Georges), Thielemans (François), Van Cleemput, Van Eynde. — Blum, De Gent.

Zie :

4 - VI (1954-1955) :

— N° 1 : Begroting overgemaakt door de Senaat.

## Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

17 FÉVRIER 1955.

### BUDGET

des Services du Premier Ministre  
pour l'exercice 1955.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES GÉNÉRALES (1)

PAR M. FAYAT.

### SOMMAIRE.

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. — Lutte contre le chômage                                                            | 2  |
| II. — Epuration administrative                                                          | 2  |
| III. — Cité administrative                                                              | 2  |
| IV. — Situations au point de vue linguistique :                                         |    |
| — Comité ministériel de Coordination Economique                                         | 5  |
| — Service d'Administration générale                                                     | 5  |
| — Comité supérieur de Contrôle                                                          | 5  |
| V. — Membres du Conseil d'Etat détachés auprès de cabinets ministériels                 | 6  |
| VI. — Indépendance du Secrétariat permanent au Recrutement                              | 7  |
| VII. — Ministres-Bourgmestres                                                           | 7  |
| VIII. — Questions parlementaires                                                        | 7  |
| IX. — Recours au Conseil d'Etat                                                         | 7  |
| X. — Collaboration entre le Cabinet et l'Administration                                 | 8  |
| XI. — Statut financier du Conseiller et du Conseiller-Adjoint d'Administration générale | 8  |
| XII. — Subvention à l'Institut international des Sciences administratives               | 9  |
| XIII. — Service national de la Jeunesse                                                 | 10 |

(1) Composition de la Commission : MM. Huysmans, président; Bertrand, Delwaide, De Vleeschauwer, Kiebooms, Lefère, Nossent, Parisis, Robyns, Struyvelt, Van Elslande, Wigny. — De Grootte, Fayat, M<sup>me</sup> Lambert, MM. Magé, Merlot (Joseph), Rongvaux, Thielemans (Georges), Thielemans (François), Van Cleemput, Van Eynde. — Blum, De Gent.

Voir :

4 - VI (1954-1955) :

— N° 1 : Budget transmis par le Sénat.

## MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

## I. — Strijd tegen de werkloosheid.

Bij de behandeling van deze Begroting in de Senaat werd gewezen op de gunstige uitslagen die onder leiding van de Eerste-Minister in de strijd tegen de werkloosheid bereikt werden.

Deze verheugende ontwikkeling heeft zich voortgezet en het past dat hieraan allereerst herinnerd wordt.

\* \* \*

Talrijke vragen werden in de Commissie van de Kamer gesteld, waaronder enkele een onmiskenbare principiële draagkracht en een andere — deze van het Bestuurscentrum — een zeer grote praktische betekenis hebben.

## II. — Administratieve epuratie.

Door verschillende leden van de Commissie werd de hoop uitgedrukt dat de herziening van de tuchtstraffen op grond van de wet van 24 December 1953 in een brede geest van nationale verzoening en met bekwamen spoed zou doorgevoerd worden.

Krachtens de bepalingen van deze wet zijn geen erge gevallen van ontrouw aan 's lands belangen voor herziening vatbaar.

Des te wenselijker komt het voor de herziening — waar zij wettelijk mogelijk is gemaakt — zó op te vatten dat tien jaar na het einde van de tweede wereldoorlog geen onnodige vresel meer blijft bestaan rond politieke fouten of vergissingen.

De bijzondere vragen in dit verband werden door de Eerste-Minister als volgt beantwoord :

Slechts één ambtenaar van de diensten van de Eerste-Minister heeft een aanvraag tot herziening ingediend op grond van het K. B. dd. 6 Maart 1951 betreffende de tuchtstraffen en het ontslag van ambtswege tegen de leden van het rijkspersoneel, uitgesproken wegens hun gedraging tijdens de vijandelijke bezetting.

Het geval van de betrokken ambtenaar werd behandeld door de 3<sup>de</sup> Nederlandstalige afdeling van de Herzieningscommissie, welke terzake van advies gediend heeft tijdens haar vergadering van 27 Mei 1952.

Hieruit mag men besluiten dat de kwestie van de administratieve repressie definitief van de baan is, wat de diensten van de Eerste-Minister betreft.

Sinds de aanvang van 1952 en tot einde April 1954 hebben de verschillende afdelingen van de Herzieningscommissie regelmatig vergaderd. Sedertdien werd de activiteit van bedoelde Commissie stopgezet daar de Regering beslist heeft uitsluitend leden aan te duiden welke behoren tot een der categoriën personen bedoeld in de eerste 4 lijsten voorzien bij artikel 2 van het besluit van de Regent van 19 Juni 1947 (prioriteitsgerechtigden).

De Commissies zullen deze maand opnieuw van wal steken om een einde te maken aan de administratieve epuratie, tegen Juli van dit jaar (uiterste datum).

## III. — Bestuurscentrum.

1) *Historisch overzicht van deze aangelegenheid.*

De oprichting van een bestuurscentrum wordt sedert vele jaren overwogen.

De commissies die elkaar sedert een kwart eeuw opvol-

## MESDAMES, MESSIEURS,

## I. — Lutte contre le chômage.

Lors de la discussion du présent budget au Sénat on a souligné les résultats favorables obtenus sous la direction du Premier Ministre dans la lutte contre le chômage.

Cette heureuse évolution s'est poursuivie et il convient de le rappeler au début de ce rapport.

\* \* \*

De nombreuses questions furent posées au sein de votre commission. Certaines d'entre elles ont incontestablement une importance de principe et une autre — celle de la cité administrative — une très grande portée pratique.

## II. — Epuration administrative.

Plusieurs membres de la commission ont exprimé le vœu que la revision des peines disciplinaires sur la base de la loi du 24 décembre 1953 soit réalisée promptement dans un esprit de large réconciliation nationale.

En vertu des dispositions de cette loi, les cas graves de déloyauté envers les intérêts du pays ne sont pas susceptibles de revision.

Il paraît d'autant plus souhaitable de concevoir la revision — là où elle est autorisée par la loi — de façon telle que dix ans après la fin de la deuxième guerre mondiale, les fautes ou les erreurs politiques ne laissent plus subsister de rancunes inutiles.

Le Premier Ministre a répondu comme suit aux questions qui lui ont été posées à ce sujet :

Un seul fonctionnaire des services du Premier Ministre a introduit une demande en revision en vertu de l'A.R. du 6 mars 1951 relatif aux peines disciplinaires et aux démissions d'office prononcées à charge des agents de l'Etat en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie.

Le cas de ce fonctionnaire a été examiné par la 3<sup>e</sup> section d'expression néerlandaise de la commission de revision; elle a donné son avis à ce sujet en sa séance du 27 mai 1953.

On peut donc conclure que le problème de la répression administrative est définitivement résolu en ce qui concerne les services du Premier Ministre.

Depuis le début de l'année 1952 jusqu'à fin avril 1954 les différentes sections de la commission de revision se sont réunies régulièrement. L'activité de cette commission a été depuis lors arrêtée, le Gouvernement ayant décidé de désigner exclusivement des membres appartenant à l'une des catégories des personnes visées dans les 4 premières listes prévues à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 19 juin 1947 (prioritaires).

Les commissions reprendront leurs travaux ce mois-ci afin d'en finir avec l'épuration administrative pour le mois de juillet de cette année (date extrême).

## III. — Cité administrative.

1) *Historique de la question.*

L'érection d'une cité administrative est envisagée depuis de très longues années.

Les commissions qui se sont succédé depuis un quart de

gen (1) en waarvan het de taak was hervormingen in de openbare besturen voor te stellen, hebben steeds de aandacht der regeringen gevestigd op het belangrijk vraagstuk van de gebouwen. Zij hebben alle beschouwd dat de huisvesting van de besturen, van de hoofdbesturen van de Staat vooral, niet geschikt was en dat het bouwen van een bestuurscentrum een der belangrijkste punten van de bestuurs hervorming was.

Talrijke ontwerpen werden door deze verschillende commissies opgemaakt maar tot dusver werd geen praktische oplossing ten uitvoer gelegd.

In 1940 evenwel werd een krediet van 300.000 frank ingeschreven op de buitengewone begroting tot dekking van de kosten van de eerste studiën die moesten leiden tot het opmaken van ontwerpen volgens de denkbeelden die werden uiteengezet door de Commissaris des Konings voor de Hervorming der Rijksbesturen.

Ook in 1946 werd een Krediet van 100.000 frank uitgetrokken.

De laatste commissie, deze voorgezeten door de heer Max-Léo Gérard, heeft een groot deel van haar werkzaamheden gewijd aan het opmaken van een inventaris van de bedenkelijke toestand van de gebouwen waarin de hoofdbesturen van de Staat zijn ondergebracht.

## 2) Verspreiding der gebouwen en desbetreffende uitgaven.

De Provinciale Directie voor Brabant van het Bestuur der Gebouwen, die van het Ministerie van Openbare Werken afhangt, beheert 700 gebouwen waarvan er 374 worden gehuurd en 326 eigendom van de Staat zijn.

De huurgelden bedragen globaal 40.771.619,50 frank.

De verdeling dezer gebouwen per Ministerie is als volgt :

| Departementen                         | Gebouwen eigendom van de Staat | Gehuurde gebouwen |               |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------|---------------|
|                                       |                                | Aantal            | Huurgelden    |
| Financiën .....                       | 46                             | 77                | 7.641.220,—   |
| Openbare Werken en Wederopbouw .....  | 71                             | 20                | 5.067.062,50  |
| Verkeerswezen .....                   | 47                             | 87                | 3.129.662,—   |
| Binnenlandse Zaken .....              | 41                             | 94                | 3.777.837,—   |
| Volksgezondheid en Gezin .....        | 6                              | 24                | 4.709.355,—   |
| Openbaar Onderwijs .....              | 79                             | 20                | 1.939.090,—   |
| Economische Zaken .....               | 4                              | 13                | 6.719.020,—   |
| Koloniën .....                        | 5                              | 10                | 2.070.200,—   |
| Landbouw .....                        | 2                              | 6                 | 830.875,—     |
| Arbeid en Sociale Voorzorg .....      | 4                              | 7                 | 1.629.198,—   |
| Buitenlandse Zaken .....              | 6                              | 6                 | 858.500,—     |
| Landsverdediging .....                | 1                              | 2                 | 677.000,—     |
| Justitie .....                        | 7                              | 4                 | 747.600,—     |
| Middenstand .....                     | 1                              | 2                 | 310.000,—     |
| Diensten van de Eerste-Minister ..... | 3                              | 2                 | 675.000,—     |
| Totale .....                          | 326                            | 374               | 40.771.619,50 |

Deze Provinciale Directie heeft een werkingsfeer die verder reikt dan die der Brusselse agglomeratie en zich uitstrekt tot een merkelijk deel van Brabant.

In de Brusselse agglomeratie heeft de Commissie, voorgezeten door de heer Max-Léo Gérard, 330 gebouwen geteld, waarbij geen rekening werd gehouden met de loka-

siële (1) et dont le rôle était de proposer des réformes dans les administrations publiques, ont toujours attiré l'attention des gouvernements sur l'importante question des bâtiments. Elles ont toutes considéré que le logement des administrations, surtout des administrations centrales de l'Etat, était inadéquat et que la construction d'une cité administrative constituait une des clés essentielles de la réforme administrative.

De nombreux projets ont été élaborés par ces diverses commissions, mais jusqu'à présent aucune solution pratique n'a été mise en œuvre.

En 1940 cependant, un crédit de 300.000 francs avait été inscrit au budget extraordinaire pour couvrir les premiers frais d'études devant conduire à l'élaboration de projets dans le cadre des idées développées par le Commissaire Royal à la réforme administrative.

En 1946 un crédit de 100.000 francs était également prévu.

La dernière commission, celle présidée par M. Max-Léo Gérard, a consacré une grande partie de son activité à l'inventaire de la situation lamentable dans laquelle se trouvent les bâtiments qui abritent les administrations centrales de l'Etat.

## 2) Dispersion des bâtiments et dépenses y afférentes.

La Direction provinciale du Brabant de l'Administration des Bâtiments, dépendant du Ministère des Travaux publics, gère 700 bâtiments dont 374 sont loués et 326 sont la propriété de l'Etat.

Les loyers se montent globalement à 40.771.619,50 fr.

La répartition de ces bâtiments par Ministère s'opère de la façon suivante :

| Départements                            | Bâtiments propriété de l'Etat | Bâtiments loués |               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|-----------------|---------------|
|                                         |                               | Nombre          | Loyers        |
| Finances .....                          | 46                            | 77              | 7.641.220,—   |
| Travaux Publics et Reconstruction ..... | 71                            | 20              | 5.067.062,50  |
| Communications .....                    | 47                            | 87              | 3.129.662,—   |
| Intérieur .....                         | 41                            | 94              | 3.777.837,—   |
| Santé Publique et Famille .....         | 6                             | 24              | 4.709.355,—   |
| Instruction Publique .....              | 79                            | 20              | 1.939.090,—   |
| Affaires Economiques .....              | 4                             | 13              | 6.719.020,—   |
| Colonies .....                          | 5                             | 10              | 2.070.200,—   |
| Agriculture .....                       | 2                             | 6               | 830.875,—     |
| Travail et Prévoyance Sociale .....     | 4                             | 7               | 1.629.198,—   |
| Affaires Etrangères .....               | 6                             | 6               | 858.500,—     |
| Défense Nationale .....                 | 1                             | 2               | 677.000,—     |
| Justice .....                           | 7                             | 4               | 747.600,—     |
| Classes Moyennes .....                  | 1                             | 2               | 310.000,—     |
| Services du Premier Ministre .....      | 3                             | 2               | 675.000,—     |
| Totaux .....                            | 326                           | 374             | 40.771.619,50 |

Cette direction provinciale a un champ d'action qui dépasse l'agglomération bruxelloise et qui s'étend à une notable partie du Brabant.

Dans l'agglomération bruxelloise, la commission présidée par M. Max-Léo Gérard a recensé 330 immeubles en ne prenant pas en considération les locaux occupés par la

(1) Commissie De Haene (1922); Commissie Halleux (1926); Commissaris des Konings Camu (1936); Commissie Philippart (1950); Commissie Max-Léo Gérard (1953).

(1) Commission De Haene (1922); Commission Halleux (1926); Commissaire Royal Camu (1936); Commission Philippart (1950); Commission Max-Léo Gérard (1953).

len bezet door Landsverdediging, door het Bestuur der Posterijen, Telegraaf en Telefoon alsook de lokalen van het gerecht.

De 211 gebouwen, die door de Commissie aan een deskundig onderzoek werden onderworpen, zijn over de volgende ministeries verspreid :

|                                |     |     |     |     |    |
|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| Eerste-Minister                | ... | ... | ... | ... | 4  |
| Economische Zaken              | ... | ... | ... | ... | 30 |
| Financiën                      | ... | ... | ... | ... | 85 |
| Landbouw                       | ... | ... | ... | ... | 10 |
| Koloniën                       | ... | ... | ... | ... | 12 |
| Verkeerswezen                  | ... | ... | ... | ... | 11 |
| Openbare Werken en Wederopbouw | ... | ... | ... | ... | 23 |
| Binnenlandse Zaken             | ... | ... | ... | ... | 3  |
| Arbeid en Sociale Voorzorg     | ... | ... | ... | ... | 8  |
| Volksgesondheid                | ... | ... | ... | ... | 17 |
| Openbaar Onderwijs             | ... | ... | ... | ... | 3  |
| Justitie                       | ... | ... | ... | ... | 4  |
| Rekenhof                       | ... | ... | ... | ... | 1  |

Totaal : 211 .

In die getelde en deskundig onderzochte gebouwen in de agglomeratie zijn de hoofdbesturen en ook bepaalde buitendiensten gevestigd.

Bij de hoofdbesturen van de ministeries werken nagenoeg 12.000 ambtenaren en beambten, die zijn ondergebracht in 138 te Brussel gelegen gebouwen. Van die gebouwen behoren er vier en veertig aan de Staat toe ; in elk daarvan werken gemiddeld 154 personeelsleden. De overige vier en negentig worden gehuurd ; per gebouw zijn hier gemiddeld 59 personeelsleden ondergebracht.

Op te merken valt dat sommige gebouwen door meer dan één departement worden betrokken, m. a. w. de 138 gebouwen worden voor 149 bestemmingen aangewend.

De huurprijzen bedragen in totaal 27 miljoen, en de kosten die uit het betrekken van de gehuurde gebouwen voortvloeien 34 miljoen.

Het gebruik van de gebouwen die aan de Staat toebehoren kost 51.400.000 frank.

Daaruit volgt dat de huisvesting van de hoofdbesturen ongeveer 112 miljoen kost, wat overeenstemt met de rente, tegen 4,5 t. h., van een belegging van 2,5 milliard.

### 3) Nadelen van die verspreiding :

a) De bureau's zijn niet aangepast aan de moderne opvattingen inzake arbeidsorganisatie.

b) Grote afstand tussen de diensten, waardoor vertraging bij het overmaken van de bundels.

c) Bemoeilijking van het toezicht op het werk in alle sectoren.

d) Overvloed van bepaalde diensten van openbaar nut.

e) Gebrek aan hygiëne en comfort in de lokalen.

f) Toeneming van de onderhouds- en verwarmingskosten.

4) De Eerste-Minister heeft een breed onderzoek ingesteld ten einde de spoedige oprichting van een bestuurscentrum mogelijk te maken.

De verschillende beschikbare gronden in de Brusselse agglomeratie werden zowel wat hun ligging, hun omvang, hun verbindings- en toegangswegen als hun parkeringsmogelijkheden onderzocht.

Deze studie wordt voortgezet met de wil een praktische oplossing binnenkort te kunnen uitwerken.

Défense nationale, par l'Administration des Postes, des Télégraphes et des Téléphones, et les locaux judiciaires.

Les 211 bâtiments expertisés par la Commission se répartissent entre les ministères comme suit :

|                                   |     |     |     |     |    |
|-----------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|
| Premier Ministre                  | ... | ... | ... | ... | 4  |
| Affaires Economiques              | ... | ... | ... | ... | 30 |
| Finances                          | ... | ... | ... | ... | 85 |
| Agriculture                       | ... | ... | ... | ... | 10 |
| Colonies                          | ... | ... | ... | ... | 12 |
| Communications                    | ... | ... | ... | ... | 11 |
| Travaux publics et Reconstruction | ... | ... | ... | ... | 23 |
| Intérieur                         | ... | ... | ... | ... | 3  |
| Travail et Prévoyance sociale     | ... | ... | ... | ... | 8  |
| Santé publique                    | ... | ... | ... | ... | 17 |
| Instruction publique              | ... | ... | ... | ... | 3  |
| Justice                           | ... | ... | ... | ... | 4  |
| Cour des Comptes                  | ... | ... | ... | ... | 1  |

Total : 211

Ces bâtiments recensés et expertisés dans l'agglomération abritent les administrations centrales et certains services extérieurs.

Les administrations centrales des ministères occupent environ 12.000 agents qui sont logés dans 138 bâtiments à Bruxelles. Quarante-quatre de ceux-ci sont la propriété de l'Etat. Chacun d'eux abrite, en moyenne, 154 agents. Quatre-vingt quatorze sont loués. Chacun de ceux-ci abrite en moyenne 59 agents.

Notons que certains bâtiments sont occupés par plus d'un département, ce qui donne pour les 138 immeubles, 149 occupations.

Les loyers se montent globalement à 27 millions et les frais d'occupation afférents aux immeubles loués à 34 millions.

Les immeubles qui appartiennent à l'Etat entraînent des frais d'occupation d'un montant de 51.400.000 francs.

On peut donc conclure que le logement des administrations centrales coûte environ 112 millions, ce qui représente à 4,5 % l'intérêt d'un investissement de 2 milliards et demi.

### 3) Inconvénients de cette dispersion :

a) Inadaptation des bureaux aux conceptions modernes de l'organisation du Travail;

b) Allongement des liaisons entraînant des retards dans la transmission des dossiers;

c) Contrôle du travail rendu difficile à tous les échelons;

d) Multiplicité de certains services d'utilité publique;

e) Manque d'hygiène et de confort des locaux;

f) Augmentation des frais d'entretien et de chauffage.

4) Le Premier Ministre a organisé une large enquête afin de permettre, dans le plus bref délai, la création d'une cité administrative.

Les différents terrains disponibles dans l'agglomération bruxelloise ont été inspectés, tant en ce qui concerne leur situation, leur étendue, les voies de communication et d'accès, qu'en ce qui concerne les possibilités de parage.

Cette étude est poursuivie avec la volonté d'arriver à bref délai à une solution pratique.

## IV. — Verhoudingen op taalgebied.

De taaltoestanden in de schoot van de diensten die van de Eerste-Minister afhangen hebben de bezorgdheid van enkele leden gaande gemaakt.

Deze toestanden bestaan reeds lang : er kan dus geen spraak zijn de huidige Regering hiervoor verantwoordelijk te stellen.

Deze toestanden zijn — of waren onlangs nog — van zulke aard dat zij ofwel de taalrechten van de geadmistreerden in het gedrang brachten, zoals bij de inspectiediensten van het Hoog-Comité van Toezicht, ofwel een onevenwichtige bezetting van de taalrollen in zekere categorieën van ambtenaren betekenden, zoals in de 1<sup>e</sup> categorie bij de Dienst van Algemeen Bestuur, ofwel verlopen de werkzaamheden op zulke wijze dat zij niet stroken met het beginsel van de wettelijke gelijkheid onzer beide landtalen.

In de Dienst van Algemeen Bestuur zijn bijna al de leidende posten bezet door Franssprekende hoge ambtenaren. Hieruit volgt dat in de praktijk geen enkele beslissing anders dan in het Frans kan voorbereid worden.

Het Ministerieel Comité van Economische Coördinatie ontvangt alleen Franstalige verslagen en zijn notulen zijn uitsluitend in het Frans gesteld. Hetgeen betekent dat al het wetenschappelijk werk dat verband houdt met de veelvuldige uitzichten van de economische politiek van de regering uitsluitend in het Frans geschiedt.

De Eerste-Minister heeft als zijn mening te kennen gegeven dat deze toestanden onbevredigend zijn en hij heeft verklaard de nodige maatregelen te zullen treffen.

Op de vraag naar het aantal ambtenaren van beide taalrollen in de Dienst voor Algemeen Bestuur werden de volgende inlichtingen verstrekt :

|                                       | Nederlandse taalrol | Frans taalrol |
|---------------------------------------|---------------------|---------------|
| <i>Eerste categorie :</i>             | 10                  | 16            |
| Secretaris-generaal                   | —                   | 1             |
| Inspecteur-generaal (gelijkgestelden) | —                   | 2             |
| Adviseur van Algemeen Bestuur         | 2                   | 2             |
| Adjunct-adviseur van Algemeen Bestuur | 1                   | 6             |
| Organisatieadviseur                   | —                   | 1             |
| Adjunct-adviseur                      | 2                   | 1             |
| Secretaris van administratie          | 4                   | 1             |
| Bureauchef                            | 1                   | 2             |
| <i>Tweede categorie :</i>             | 3                   | 2             |
| O/Bureauchef                          | —                   | 1             |
| Opsteller                             | 3                   | 1             |
| <i>Derde categorie :</i>              | 9                   | 6             |
| e.a. klerk                            | —                   | 1             |
| Steno-typiste                         | 5                   | 4             |
| Klerk                                 | 4                   | 1             |
| <i>Vierde categorie :</i>             | 5                   | 3             |
| Telefoniste                           | —                   | 1             |
| Klasseerder                           | 2                   | —             |
| Deurwachter                           | 3                   | 2             |

N. B. — In deze tabel werd rekening gehouden met een telefoniste, die in feite gedetacheerd is bij een ministerieel kabinet.

De vraag werd gesteld of het Hoog Comité van Toezicht wel over een passend aantal Nederlandsprekende ambtenaren beschikte, met het oog namelijk op de onderzoeksplichten die deze ambtenaren kunnen geroepen worden in het Vlaams gedeelte van het land te vervullen.

## IV. — Situation au point de vue linguistique.

Quelques membres se sont préoccupés de la situation linguistique dans les services dépendant du Premier Ministre.

Cette situation existe depuis longtemps : il ne peut donc être question d'en imputer la responsabilité au Gouvernement actuel.

Cette situation est — ou était encore dernièrement — de nature, soit à porter atteinte aux droits des administrés, comme dans les services d'inspection du Comité supérieur de Contrôle, soit à marquer une disproportion entre les deux rôles linguistiques dans certaines catégories de fonctionnaires, notamment la 1<sup>re</sup> catégorie du Service d'administration générale, soit à ne pas respecter le principe de l'égalité des deux langues nationales, par la manière dont les travaux sont effectués.

Au Service d'administration générale, presque tous les postes dirigeants sont occupés par des fonctionnaires d'expression française. Il en résulte qu'en pratique aucune décision ne peut être élaborée autrement qu'en français.

Le Comité ministériel de coordination économique reçoit uniquement des rapports rédigés en français et ses procès-verbaux le sont exclusivement en cette langue. Ce qui signifie que tout le travail scientifique concernant les multiples aspects de la politique économique du Gouvernement se fait uniquement en français.

Le Premier Ministre a déclaré que cette situation est inadmissible et qu'il prendrait les mesures qui s'imposent.

En réponse à une question concernant les effectifs des deux rôles linguistiques au Service d'Administration générale, les renseignements suivants ont été fournis :

|                                            | Rôle ling. néerlandais | Rôle ling. français |
|--------------------------------------------|------------------------|---------------------|
| <i>Première catégorie :</i>                | 10                     | 16                  |
| Secrétaire Général                         | —                      | 1                   |
| Inspecteur Général (assimilés)             | —                      | 2                   |
| Conseiller d'administration générale       | 2                      | 2                   |
| Conseiller d'administrat. générale adjoint | 1                      | 6                   |
| Conseiller d'organisation                  | —                      | 1                   |
| Conseiller adjoint                         | 2                      | 1                   |
| Secrétaire d'administration                | 4                      | 1                   |
| Chef de bureau                             | 1                      | 2                   |
| <i>Deuxième catégorie :</i>                | 3                      | 2                   |
| S/chef de bureau                           | —                      | 1                   |
| Rédacteur                                  | 3                      | 1                   |
| <i>Troisième catégorie :</i>               | 9                      | 6                   |
| Commis principal                           | —                      | 1                   |
| Sténodactylo                               | 5                      | 4                   |
| Commis                                     | 4                      | 1                   |
| <i>Quatrième catégorie :</i>               | 5                      | 3                   |
| Téléphoniste                               | —                      | 1                   |
| Classeur                                   | 2                      | —                   |
| Huissier                                   | 3                      | 2                   |

N. B. — Dans ce tableau est incluse une téléphoniste détachée en réalité auprès d'un cabinet ministériel.

Il a été demandé si le Comité supérieur de Contrôle disposait d'un nombre suffisant de fonctionnaires d'expression néerlandaise, eu égard notamment aux devoirs d'enquête que ces fonctionnaires peuvent être appelés à effectuer dans la région flamande du pays.

Het bestuurspersoneel van het Hoog Comité van Toezicht wordt onderverdeeld in drie Diensten : 1) de Administratieve Dienst; 2) de Dienst voor Onderzoeken en 3) de Dienst van Controle over werken.

De onderstaande tabel geeft overzichtelijk de indeling per taalrol van het personeel dezer onderscheidenlijke Diensten :

| Graad                                                   | Betrekkings-voor-<br>zien in het<br>kader | Effectief |                   |                    |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------|-------------------|--------------------|
|                                                         |                                           | Totaal    | Franse<br>taalrol | Nederl.<br>taalrol |
| Directeur .....                                         | 1                                         | 1         | —                 | 1                  |
| Afdelingschef .....                                     | 1                                         | 1         | —                 | 1                  |
| Inspecteur-boekhouding .....                            | 1                                         | 1         | —                 | 1                  |
| Onderbureaucheef .....                                  | 3                                         | 1         | —                 | 1                  |
| Opsteller .....                                         | 6                                         | 5         | 3(1)              | 2                  |
| Klerk .....                                             | 3                                         | 1         | 1                 | —                  |
| Steno-typiste .....                                     | 2                                         | 2         | 1                 | 1                  |
| Typiste .....                                           | 3                                         | 3         | 2                 | 1                  |
| Chef-deurwachter .....                                  | 1                                         | 1         | —                 | 1                  |
| Bode-deurwachter .....                                  | 2                                         | 2         | 2                 | —                  |
| Bureaujongen .....                                      | 2                                         | 2         | 1                 | 1                  |
| Totaal voor de administra-<br>tieve dienst .....        | 25                                        | 20        | 10                | 10                 |
| Hoofdcommissaris .....                                  | 1                                         | 1         | —                 | 1                  |
| E. A. Commissaris .....                                 | 3                                         | 3         | 2                 | 1                  |
| Commissaris .....                                       | 14                                        | 11        | 5                 | 6(2)               |
| Ondercommissaris .....                                  | 23                                        | 20        | 9(3)              | 11(4)              |
| Totaal voor de Dienst voor<br>Onderzoeken .....         | 41                                        | 35        | 16                | 19                 |
| Inspecteur van Werken .....                             | 1                                         | —         | —                 | —                  |
| Onderinspecteur van Wer-<br>ken .....                   | 2                                         | 2         | 2                 | —                  |
| Verificateur van Werken .....                           | 6                                         | 2         | 2(5)              | —                  |
| Totaal voor de Dienst van<br>Controle over Werken ..... | 9                                         | 4         | 4                 | —                  |
| Algemeen totaal .....                                   | 75                                        | 59        | 30                | 29                 |

(1) Waarvan één belast met de functie van onderbureaucheef.

(2) Waarvan één w.n. E. A. commissaris, in vervanging van de Nederlandstalige ambtenaar van deze graad, met ziekteverlof.

(3) Waarvan één belast met de functie van commissaris en één w. n. ondercommissaris.

(4) Idem.

(5) Waarvan één w. n. verificateur.

Het taalevenwicht wordt nagestreefd bij de aanwerving aldus wordt thans overgegaan tot de aanwerving van vier Nederlandstalige verificateurs van werken, daar de Dienst voor Controle over Werken wegens oppensioenstelling en sterfgeval, over geen enkel Nederlandstalig beambte meer beschikt.

#### V. — Leden van de Raad van State werkzaam in Ministeriële Kabinetten.

De vraag werd door verschillende leden gesteld of het wel voor de onafhankelijkheid van de Raad van State tegenover het Bestuur wenselijk mag geacht dat leden die tot dit hoog rechtscollege behoren bij het Bestuur of bij Ministeriële Kabinetten worden gedetacheerd.

Hierop werd eerst gepreciseerd dat geen enkel raadsheer aldus gedetacheerd werd.

De critiek betreft dus enkel drie auditeurs, twee substituten en een lid van het coördinatie-bureau.

Elke overdrijving dient natuurlijk te worden vermeden.

Onder dit voorbehoud wordt er betoogd dat het zijn nut kan hebben, af en toe enkele leden van het auditoraat in nauwer contact te brengen met de praktijk van de admini-

Le personnel administratif du Comité Supérieur de Contrôle est réparti en trois services : 1) le service administratif; 2) le service des enquêtes, et 3) le service de contrôle de travaux.

Le tableau ci-dessous indique la répartition du personnel des divers services suivant leur rôle linguistique :

| Grade                                                  | Emplois<br>prévus<br>au cadre | Effectifs |                  |                   |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------|------------------|-------------------|
|                                                        |                               | Total     | Rôle<br>français | Rôle<br>néerland. |
| Directeur .....                                        | 1                             | 1         | —                | 1                 |
| Chef de division .....                                 | 1                             | 1         | —                | 1                 |
| Inspecteur-comptable .....                             | 1                             | 1         | —                | 1                 |
| Sous-chef de bureau .....                              | 3                             | 1         | —                | 1                 |
| Rédacteur .....                                        | 6                             | 5         | 3(1)             | 2                 |
| Commis .....                                           | 3                             | 1         | 1                | —                 |
| Sténodactylographe .....                               | 2                             | 2         | 1                | 1                 |
| Chef-huissier .....                                    | 3                             | 3         | 2                | 1                 |
| Sténodactylographe .....                               | 1                             | 1         | —                | 1                 |
| Messenger-huissier .....                               | 2                             | 2         | 2                | —                 |
| Garçon de bureau .....                                 | 2                             | 2         | 1                | 1                 |
| Totaal pour le service ad-<br>ministratif .....        | 25                            | 20        | 10               | 10                |
| Commissaire en chef .....                              | 1                             | 1         | —                | 1                 |
| Commissaire principal .....                            | 3                             | 3         | 2                | 1                 |
| Commissaire .....                                      | 14                            | 11        | 5                | 6(2)              |
| Sous-commissaire .....                                 | 23                            | 20        | 9(3)             | 11(4)             |
| Totaal pour le service des<br>enquêtes .....           | 41                            | 35        | 16               | 19                |
| Inspecteur des travaux .....                           | 1                             | —         | —                | —                 |
| Sous-inspecteur des tra-<br>vaux .....                 | 2                             | 2         | 2                | —                 |
| Vérificateur des travaux .....                         | 6                             | 2         | 2(5)             | —                 |
| Totaal pour le Service de<br>contrôle de travaux ..... | 9                             | 4         | 4                | —                 |
| Total général .....                                    | 75                            | 59        | 30               | 29                |

(1) Dont 1 chargé des fonctions de sous-chef de bureau.

(2) Dont un commissaire principal f.f., en remplacement du fonctionnaire d'expression néerlandaise, titulaire de ce grade, en congé de maladie.

(3) Dont un chargé des fonctions de commissaire et un sous-commissaire f.f.

(4) Idem.

(5) Dont 1 vérificateur f.f.

On s'efforce de réaliser l'équilibre linguistique lors du recrutement; c'est ainsi qu'on procède actuellement au recrutement de quatre vérificateurs de travaux d'expression néerlandaise, le Service de contrôle de travaux ne disposant plus de fonctionnaires d'expression néerlandaise par suite d'une mise à la retraite et d'un décès.

#### V. — Membres du Conseil d'Etat détachés auprès de cabinets ministériels.

Plusieurs membres ont demandé si, étant donné l'indépendance du Conseil d'Etat à l'égard de l'Administration, il était souhaitable que des membres de cette haute juridiction fassent partie de l'Administration ou soient détachés auprès de cabinets ministériels.

A ce sujet, on a précisé qu'aucun conseiller n'avait été détaché.

La critique concerne donc uniquement trois auditeurs, deux substituts et un membre du bureau de coordination.

Il faut évidemment éviter toute exagération.

Sous cette réserve, on fit valoir qu'il peut être utile que quelques membres de l'auditorat aient de temps à autre un contact plus étroit avec l'Administration, eu

stratie, namelijk in verband met de werking van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Dank zij de bij de Raad van State verkregen ervaring zullen zij de administratie de grootste diensten kunnen bewijzen en omgekeerd zal de ervaring, die zij in de administratie zullen opdoen, hun ongetwijfeld een grotere bekwaamheid bezorgen voor het bestuderen van de teksten der wetsontwerpen en besluiten, welke zij in de toekomst als met het onderzoek belaste magistraten aan die afdelingen zullen moeten voorleggen.

Deze uitleggingen hebben geen bevrediging gegeven aan al de leden van de Commissie.

#### VI. — Onafhankelijkheid van het Vast Wervingssecretariaat.

Aan uwe Commissie werden door de Eerste-Minister de volgende verklaringen afgelegd :

Wat de hervorming van het Vast Wervingssecretariaat betreft, dient te worden opgemerkt dat dienaangaande nog geen enkele beslissing werd genomen, daar de hervorming nog steeds ter studie ligt bij de bevoegde diensten.

In elk geval zal aan de onafhankelijkheid van deze instelling niet worden geraakt.

#### VII. — Ministers-Burgemeesters.

De verenigbaarheid van het ambt van burgemeester met dat van minister werd door een lid ter sprake gebracht. Zij werd eveneens besproken in de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Kamer, naar aanleiding van het wetsvoorstel van dhr Philippart, N° 63 - BZ/1954, N° 1, waarbij nu dient gevoegd te worden het wetsvoorstel Charpentier en consorts, N° 203 - 54/55, N° 1.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft in de Commissie van Binnenlandse Zaken het standpunt ingenomen dat, aangezien de vraag van deze verenigbaarheid verband houdt met de herziening van artikel 36 van de Grondwet en de Commissie voor de Grondwetherziening van de Senaat beide vraagstukken samen zal behandelen, hij het gepast achtte dat de Commissie van Binnenlandse Zaken dit vraagstuk in beraad zou houden tot op het ogenblik dat de Commissie voor de Grondwetherziening haar standpunt zal doen kennen.

Anderzijds werd door de Kamer een bijzondere Commissie ingesteld om de grondwettelijkheid van de twee voormelde voorstellen te onderzoeken.

De zaak kan dus bezwaarlijk verder ten gronde door de Commissie van Algemene Zaken behandeld worden.

#### VIII. — Parlementaire Vragen.

Naar aanleiding van opmerkingen die gemaakt werden aangaande de traagheid waarmede vanwege zekere ministeriële departementen op parlementaire vragen geantwoord wordt zal de Eerste-Minister een brief richten tot zijn collega's ten einde hen eraan te herinneren dat de goede werking van het parlementair leven vereist dat de parlementaire vragen binnen de gestelde termijn, zouden worden beantwoord.

#### IX. — Beroepen bij de Raad van State.

De aandacht van een lid ging naar de betwistingen bij de Raad van State aanhangig gemaakt door ambtenaren die tot de diensten van de Eerste-Minister behoren en vroeg of het

égard à l'activité de la section de législation du Conseil d'Etat.

Grâce à l'expérience acquise au Conseil d'Etat, ils pourront rendre les plus grands services à l'administration, et réciproquement l'expérience qu'ils auront acquise dans l'administration leur donnera sans doute une plus grande aptitude dans l'étude des textes des projets de loi et arrêtés qu'ils seront appelés dans l'avenir à présenter à ces sections comme magistrats instructeurs.

Ces explications n'ont cependant pas donné satisfaction à tous les membres de la commission.

#### VI. — Indépendance du Secrétariat Permanent au Recrutement.

Le Premier Ministre a déclaré à votre commission ce qui suit :

En ce qui concerne la réforme du Secrétariat permanent au Recrutement, il y a lieu d'observer qu'aucune décision n'a encore été prise à ce sujet, la réforme étant toujours à l'étude dans les services compétents.

De toute façon, il ne sera pas touché à l'indépendance de cette institution.

#### VII. — Ministres-Bourgmestres.

Un commissaire a soulevé la question de la compatibilité de la fonction de bourgmestre avec celle de ministre. Cette question a été débattue également à la commission de l'Intérieur de la Chambre, à l'occasion de la proposition de loi de M. Philippart, n° 63-S.E. 1954, n° 1, à laquelle il y a lieu d'ajouter maintenant la proposition de M. Charpentier et consorts, N° 203-1954/1955, n° 1.

A la commission de l'Intérieur, le Ministre de l'Intérieur a exposé son point de vue suivant lequel, étant donné que la question de cette compatibilité est liée à la révision de l'article 36 de la Constitution et que la commission de la révision de la Constitution du Sénat examinera les deux questions conjointement, il estimait opportun que la commission de l'Intérieur tienne le problème en suspens jusqu'au moment où la commission de la révision de la Constitution fera connaître son point de vue.

D'autre part, la Chambre a institué une Commission spéciale chargée d'examiner la constitutionnalité des deux propositions ci-dessus.

La Commission des Affaires générales pourrait donc difficilement continuer l'examen du fond de la question.

#### VIII. — Questions parlementaires.

A la suite d'observations qui ont été faites au sujet de la lenteur avec laquelle certains départements ministériels répondent aux questions parlementaires, le Premier Ministre adressera une lettre à ses collègues pour leur rappeler que la bonne marche des travaux parlementaires exige qu'il soit répondu dans le délai fixé aux questions parlementaires.

#### IX. — Recours au Conseil d'Etat.

L'attention d'un commissaire a été retenue par les constatations portées devant le Conseil d'Etat par des agents appartenant aux services du Premier Ministre et il a



groot aantal van deze betwistingen niet het gevolg was van onduidelijkheden in het statuut van die diensten.

Wat de beroepen bij de Raad van State betreft, werden 19 verzoekschriften door 13 ambtenaren ingeleid.

Deze ambtenaren zijn met de hiernavolgende graden bekleed :

- 1 Secretaris-Generaal;
- 1 Adjunct Vaste Wervingssecretaris;
- 1 Inspecteur-Generaal;
- 1 Adviseur van Algemeen Bestuur;
- 5 Adjunct-Adviseurs van Algemeen Bestuur;
- 1 Bestuurssecretaris;
- 1 Commissaris bij het Hoog Comité voor Toezicht;
- 2 Onderbureaucheefs.

Sedert de totstandkoming van de huidige Regering werden 2 beroepen ingediend. Volledigheidshalve moet worden gezegd dat één dezer twee beroepen een door de vorige Regering genomen beslissing tot voorwerp heeft.

De quaestie van het statuut der onderscheiden diensten van de Eerste-Minister ligt ter studie en zal binnenkort het voorwerp uitmaken van concrete voorstellen.

#### X. — Samenwerking tussen Cabinet en Administratie.

Een lid meende in een groot aantal verbeteringen die op reglementaire teksten uitgaande van het Ministerie van Arbeid in het Staatsblad verschenen het bewijs te vinden van een gebrek aan samenwerking van de ministeriele cabinetten met de administratie.

De uitleg dienaangaande luidt :

Het groot aantal errata is te wijten aan volgende factoren :

1<sup>o</sup>) het aantal teksten die door het Departement van Arbeid bekendgemaakt worden, is aanzienlijk. De sociale wetgeving ondergaat inderdaad een voortdurende evolutie en de bekendmaking dezer teksten vergt een voortdurende inspanning vanwege de diensten van het Departement;

2<sup>o</sup>) De oplossingen van de sociale vraagstukken zijn vaak uiterst dringend en de teksten waardoor ze worden geregeld, moeten opgemaakt worden in werkvoorwaarden waarin het onmogelijk is langzaam maar degelijk werk te verrichten.

Indien men vergissingen wijt aan een gemis aan coördinatie tussen het kabinet en de diensten van het bestuur, miskent men helemaal in welke omstandigheden het werk wordt uitgevoerd.

Deze uitlegging heeft geen bevrediging aan al de leden van de Commissie gegeven.

#### XI. — Financieel statuut van de adviseur en de adjunct-adviseur van algemeen bestuur.

Op een vraag naar uitleggingen omtrent de uitzonderlijke voorwaarden die deze ambtenaren genieten werd als volgt geantwoord.

Onder de bezoldigingsregeling van 21 Juni 1949 had de Ministerraad in vergadering van 15 September 1950 de principiële beslissing genomen inzonderheid te revaloriseren de functiën van adviseur en er mede gelijkgestelde functiën die volkomen beantwoorden aan de opvatting gehuldigd in 1946, bij de algemene herziening van de kaders en van de weddeschalen, en slechts toegekend worden naar aanleiding van een bijzonder strenge schifting.

demandé si le grand nombre de ces contestations ne résultent pas du manque de précision du statut de ces services.

En ce qui concerne les recours au Conseil d'Etat, 19 requêtes ont été introduites par 13 agents.

Ces fonctionnaires ont les grades suivants :

- 1 Secrétaire Général;
- 1 Secrétaire permanent-adjoint au recrutement;
- 1 Inspecteur Général;
- 1 Conseiller d'administration générale;
- 5 Conseillers adjoints d'administration générale;
- 1 Secrétaire d'administration;
- 1 Commissaire près le Comité Supérieur de Contrôle;
- 2 Sous-chefs de bureau;

2 appels ont été introduits depuis la constitution du présent Gouvernement. Pour être complet, notons qu'un de ces deux recours porte sur une décision prise par le Gouvernement précédent.

La question du statut des divers services du Premier Ministre est à l'étude; elle fera prochainement l'objet de propositions concrètes.

#### X. — Collaboration entre le Cabinet et l'Administration.

Un commissaire a cru voir la preuve d'un manque de collaboration entre les cabinets ministériels et l'administration dans le nombre important de rectifications qui sont publiées au *Moniteur Belge* et qui concernent des textes réglementaires émanant du Ministère du Travail.

En voici l'explication :

Le nombre élevé des errata doit être attribué aux facteurs suivants :

1<sup>o</sup>) le nombre de textes publiés par le Département du Travail est considérable. La législation sociale est, en effet, en perpétuelle évolution et la publication de ces textes demande un effort constant de la part de services du Département;

2<sup>o</sup>) les solutions des questions sociales sont souvent d'une extrême urgence et les textes destinés à les régler doivent être arrêtés dans des conditions qui ne permettent pas toujours l'exécution lente d'un travail poli et repoli dans la tranquillité.

Quant à attribuer ces fautes à un manque de coordination entre le cabinet et les services de l'administration, c'est méconnaître complètement les conditions dans lesquelles s'effectue le travail.

Ces explications n'ont pas donné satisfaction à tous les membres de la commission.

#### XI. — Statut financier du conseiller et du conseiller-adjoint d'administration générale.

Il a été répondu comme suit à une demande de renseignements relative aux conditions exceptionnelles dont bénéficient ces fonctionnaires.

Sous le régime du barème du 21 juin 1949, le Conseil des Ministres a pris, au cours de sa réunion du 15 septembre 1950, la décision de principe de revaloriser notamment les fonctions de conseiller ainsi que les fonctions assimilées, qui répondent entièrement à la conception admise en 1946 lors de la révision générale des cadres et des barèmes et ne sont conférées qu'après une épreuve éliminatoire particulièrement sévère.



De toekenning aan de adviseurs van algemeen bestuur met ingang van 1 Januari 1951 van de schaal G. 176.000 (25 jaar) — 284.000 was de toepassing van de beslissing waarop hiervoren werd gewezen. Dezelfde schaal werd toen toegekend aan de inspecteurs van financiën en aan meerdere onder andere departementen ressorterende adviseurs. De keuze van de met die schaal begiftigde graden is geschied op de grondslag van nauwkeurige criteria (o.a. strenge selectie van de ambtenaren; functiën die steeds de algemene politiek van het departement betreffen; beperking van de bevorderingsmogelijkheden, die normaal aan ambtenaren van dit peil worden geboden) en in nauw overleg met de syndicale organisaties.

Sedert 1 Januari 1953 werd aan de adviseur van algemeen bestuur en aan de inspecteur van financiën een « bonificatie » van 48.000 fr. toegekend, die geldt als een waarborg dat hij bij zijn benoeming tot deze graad de wedde van 224.000 fr. zou bekomen zo hij wegens zijn vroegere korte loopbaan, bij toepassing van de normale regelen, op dit bedrag geen aanspraak mocht maken. Practisch belangt deze bonificatie dus alleen deze ambtenaren aan die op het ogenblik van hun benoeming geen 16 jaar dienst in de eerste categorie hebben. Deze bijkomende maatregel werd ingegeven door de bekommerning ten bate van de adviseurs van algemeen bestuur en de inspecteurs van financiën de geldelijke rang te behouden die volgens het advies van de koninklijke commissaris voor de administratieve hervorming, was toegewezen geworden bij de instelling van de functiën van inspecteur van financiën en op grond waarvan deze na 14 jaar graad de maximumwedde van inspecteur-generaal bereikten (koninklijk besluit van 30 Juni 1938). De integrale gelijkstelling met de inspecteur-generaal werd echter op verre na niet verwzenlijkt.

Aan de adjunct-adviseur van algemeen bestuur, alsmede aan de adjunct-inspecteur van financiën, werd met ingang van 1 Januari 1951 de schaal G/138.000 (25 jaar) — 219.000 verleend met, als overgangsmaatregel, « een bonificatie » van 9.000 fr.

Het verschil met de « bonificatie » die aan de adviseur en de inspecteur wordt verleend, berust op de beschouwing dat de adjunct meestal rechtstreeks voor die graad aangeworven wordt en dat hij vóór hem de bevorderingsmogelijkheid tot adviseur en inspecteur heeft. Bovendien onder de vóór de oorlog op advies van de koninklijke commissaris ingevoerde regeling bleef de wedde van de adjunct beperkt tot het maximum van onderdirecteur.

De huidige Regering heeft dus in dezen geen nieuwe toestand geschapen.

## XII. — Regeringstoelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.

De vraag werd gesteld waarom een krediet van 95.000 frank aan het Instituut voor Bestuurswetenschappen toegekend bleef.

Het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen is een internationale vereniging met wetenschappelijk doel, die ingesteld is overeenkomstig het bepaalde in de Belgische wet van 25 October 1919. Ten gevolge van Belgische initiatieven is het Instituut opgericht bij een beslissing van het in 1930 te Madrid gehouden Internationaal Congres voor bestuurswetenschappen. Zijn statuten werden achtereenvolgens herzien op de in 1947 te Bern en in 1953 te Istanboel gehouden internationale Congressen. Zij werden opnieuw integraal bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 December 1953. Zijn zetel is te Brussel gevestigd en het geeft de « Revue internationale des sciences administratives » uit.

L'octroi aux conseillers d'administration générale à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1951 du barème G. (176.000 (25 ans) — 284.000) constitue l'application de la décision susvisée. Ce même barème fut attribué alors aux inspecteurs des finances ainsi qu'à plusieurs conseillers appartenant à d'autres départements. Le choix du grade bénéficiant de ce barème a été fait sur la base de critères précis (notamment : sélection sévère des fonctionnaires, fonctions intéressant toujours la politique générale du département; limitation des possibilités d'avancement ouvertes normalement aux fonctionnaires du même niveau) et en contact étroit avec les organisations syndicales.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1953, le conseiller d'administration générale et l'inspecteur des finances ont obtenu une bonification de 48.000 francs, de manière à leur assurer au moment de leur nomination à ce grade le traitement de 224.000 francs, au cas où, en application des règles normales, ils n'auraient pas pu prétendre à ce taux par suite d'une courte carrière antérieure. Pratiquement, cette bonification intéresse donc uniquement les fonctionnaires ayant au moment de leur nomination moins de 16 années d'ancienneté en première catégorie. Cette mesure complémentaire a été inspirée par le souci de maintenir en faveur des conseillers d'administration générale et des inspecteurs des finances une situation pécuniaire qui avait été établie sur l'avis du commissaire royal à la réforme administrative, à l'occasion de la création de la fonction d'inspecteur des finances. Cette situation devait permettre aux intéressés d'atteindre le traitement maximum d'inspecteur général après 14 années de services (arrêté royal du 30 juin 1938). Toutefois, l'assimilation intégrale avec l'inspecteur général ne fut pas réalisée, tant s'en faut.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1951, les conseillers adjoints d'administration générale, ainsi que les inspecteurs adjoints des finances ont obtenu le barème G/138.000 (25 ans) — 219.000 et, à titre transitoire, une « bonification » de 9.000 francs.

La différence avec la « bonification » accordée au conseiller et à l'inspecteur est basée sur la considération que l'adjoint est généralement recruté directement pour ce grade et qu'il a des possibilités de promotion aux grades de conseiller et d'inspecteur. D'ailleurs, sous le régime instauré avant la guerre, sur la proposition du commissaire royal, le traitement de l'adjoint était limité au maximum de celui de sous-directeur.

En cette matière, le Gouvernement actuel n'a donc rien innové.

## XII. — Subvention gouvernementale à l'Institut international des sciences administratives.

La question a été posée pourquoi un crédit de 95.000 fr. a été maintenu en faveur de l'Institut des sciences administratives.

L'Institut international des sciences administratives est une association internationale, à but scientifique, constituée conformément aux dispositions de la loi belge du 25 octobre 1919. A la suite d'initiatives belges, l'Institut a été créé par une décision du Congrès international des sciences administratives tenu à Madrid en 1930. Ses statuts ont été successivement révisés au Congrès international tenu à Berne en 1947 et au Congrès international tenu à Istanboel en 1953. Ils ont fait l'objet d'une publication nouvelle intégrale au *Moniteur Belge* du 12 décembre 1953. Il a son siège à Bruxelles. Il édite la « Revue internationale des sciences administratives ».

Tijdens de onderhandelingen ter voorbereiding van de oprichting van het Instituut werd een ontwerp-overeenkomst uitgewerkt, volgens hetwelk de Belgische Regering, als tegenprestatie voor het aan België toegekende voordeel, de verbintenissen aangaande aan het Instituut een aantal faciliteiten te verlenen, onder meer de huisvesting of een bijzondere, hogere toelage dan die van de andere landen.

De eerste Voorzitter van het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen was Minister Albert Devèze, die thans nog Ere-voorzitter is. De huidige Voorzitter is de heer René Cassin, vice-président van de Franse Raad van State.

Daar de zetel te Brussel gevestigd blijft, kan in België een belangrijke internationale bibliotheek voor bestuurswetenschappen worden samengesteld, evenals een zeer uitgebreid repertorium op de daarmee verband houdende documenten.

De door de Belgische Regering verleende financiële hulp weegt niet op tegen het tekort, dat voortvloeit uit het drukken en verspreiden van het Tijdschrift. De kosten daarvan worden nog gedeeltelijk door het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen gedragen.

Ten slotte dient nog vermeld dat het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen uitsluitend Belgisch personeel tewerk stelt, en dat het een groot aantal contracten op de Belgische markt plaatst met behulp van fondsen, die voortkomen uit de bijdragen van de aangesloten Staten, en uit toelagen van de OVN en de UNESCO waarbij het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen als raadgevend organisme optreedt.

### XIII. — Nationale Dienst voor de Jeugd.

In zijn 105<sup>e</sup>, 107<sup>e</sup> en 108<sup>e</sup> boek met opmerkingen wijst het Rekenhof er op, dat het bij het begin van elk jaar en bij elke Regeringswijziging een beslissing van de Ministerraad eist, waarbij het wordt verzocht om, overeenkomstig artikel 14 van zijn organieke wet en binnen de perken van de regelmatig op de begroting uitgetrokken kredieten, onder voorbehoud zijn visum te verlenen voor alle geldvoorschotten en bevelen tot enigerlei betaling met het oog op de uitkering van de personeelsuitgaven, de uitgaven voor materiële behoeften en voor eerste uitrusting en de diverse werkingsuitgaven van de Nationale Dienst voor de Jeugd.

De Nationale dienst voor de Jeugd, bij Besluit van de Regent van 24 Mei 1945 tijdelijk ingesteld, werd nog steeds met geen organiek besluit of definitief kaderbesluit begiftigd; sedert 1950 werd regelmatig beroep gedaan op beslissingen van de Ministerraad.

De huidige Regering, die blijk wenst te geven van haar belangstelling voor de jeugdproblemen, heeft tijdens de Kabinetsraad van 22 October 1954 een interministerieel comité er mee belast, een ontwerp van Koninklijk besluit op te maken, waarbij definitief een Nationale Dienst voor de Jeugd wordt ingesteld.

De werkzaamheden van het Interministerieel Comité zijn thans aan de gang.

\* \* \*

Een lid vraagt dat de Regering zou onderzoeken of het niet mogelijk is het statuut van het Rijkspersoneel te wijzigen opdat ambtenaren van een categorie naar een hogere categorie zouden kunnen overgaan, niet na aflegging van een vergelijkend examen dat niet geschikt is voor ambtenaren met een reeds lange loopbaan maar bij een examen van beroepsbekwaamheid.

De Regering zal later op dit punt antwoorden.

\* \* \*

De begroting werd met 9 stemmen tegen 7 aangenomen. Het verslag werd met 12 stemmen en 5 onthoudingen goedgekeurd.

De Verslaggever,  
H. FAYAT.

De Voorzitter,  
C. HUYSMANS.

Dans les négociations qui ont précédé la constitution de l'Institut, un projet de convention avait été élaboré selon lequel, en compensation de l'avantage reçu par la Belgique, le gouvernement belge s'engageait à fournir à l'Institut un certain nombre de facilités dont le logement ou une subvention particulière plus élevée que celle des autres pays.

Le premier président de l'Institut international des sciences administratives fut le Ministre Albert Devèze, qui actuellement en est président d'honneur. Le président actuel de l'Institut est M. René Cassin, vice-président du Conseil d'Etat de France.

Le maintien du siège à Bruxelles permet la constitution en Belgique d'une importante bibliothèque internationale de sciences administratives et d'un répertoire documentaire extrêmement abondant en ces matières.

Le soutien financier accordé par le gouvernement belge ne compense pas le déficit de l'impression et de la diffusion de la Revue. Celui-ci est encore supporté pour une part par l'Institut international des sciences administratives.

Il faut signaler enfin que l'Institut international des sciences administratives occupe du personnel exclusivement belge et place des contrats nombreux sur le marché belge à la faveur des crédits qui proviennent soit de cotisations d'Etats membres, soit de subventions de l'U.N.O. et de l'U.N.E.S.C.O., auprès desquels l'Institut International des sciences administratives jouit du statut d'organisme consultatif.

### XIII. — Service National de la Jeunesse.

La Cour des Comptes dans ses 105<sup>e</sup>, 107<sup>e</sup> et 108<sup>e</sup> cahiers d'observations signale son exigence d'une délibération du Conseil des Ministres à chaque début d'année et à chaque changement de Gouvernement, l'invitant à viser sous réserve conformément à l'article 14 de sa loi organique et dans les limites des crédits inscrits régulièrement au budget, toutes avances de fonds et tous mandats de paiement quelconques émis aux fins de liquidation de dépenses de personnel, matériel, frais de premier équipement, frais de fonctionnement divers du Service National de la Jeunesse.

Le Service National de la Jeunesse, créé à titre temporaire par un arrêté du Régent du 24 mai 1945, n'a pas reçu à ce jour d'arrêté organique et d'arrêté de cadre définitif; des délibérations de Conseil des Ministres ont été prises régulièrement depuis 1950.

L'actuel Gouvernement désireux de marquer son intérêt pour les problèmes de la Jeunesse a chargé, en Conseil de Cabinet du 22 octobre 1954, un comité interministériel de préparer un projet d'arrêté royal portant création, à titre définitif, d'un Service National de la Jeunesse.

Les travaux du Comité interministériel sont en cours.

\* \* \*

Un membre demande que le Gouvernement envisage de modifier le statut des agents de l'Etat pour permettre à des fonctionnaires d'une catégorie de passer dans une catégorie supérieure non plus par un concours qui n'est pas adapté à des fonctionnaires qui ont déjà une longue carrière, mais moyennant un examen de capacité professionnelle.

Le Gouvernement répondra plus tard sur ce point.

\* \* \*

Le budget a été adopté par 9 voix contre 7.

Le rapport a été approuvé par 12 voix et 5 abstentions.

Le Rapporteur,  
H. FAYAT.

Le Président,  
C. HUYSMANS.